Kit de chasse prêt-à-poser

FR

pour :
- cuvettes normales ou enfantines. Arrivée horizontale Ø 55 mm (toutes marques).
- vidoirs arrivée verticale Ø 55 mm (toutes marques).

KIT COMPLET PRET-A-POSER

Une solution globale pour les professionnels

Ce kit comprend :
- *1 robinet temporisé de chasse*
- *1 robinet d'arrêt*
- *1 raccord de départ*
- *1 tube de chasse*
- *1 collier de fixation avec butoir*
- *1 nez de jonction*

FR

ATTENTION : Ne pas diminuer la hauteur des tubes de chasse;
la hauteur minimum indispensable dans les canalisations est de 500 mm
L'emploi du robinet d'arrêt pour l'ensemble de chasse est obligatoire - Norme NF-P-41201

POSE

PRESTO ECLAIR XL *Fixation par vis à sceller Diam. 7 x 40 mm*
Arrivée et départ MG 1¼" (33 x 42)

PRESTO EYREM *Robinet maintenu en position par la canalisation*
Arrivée et départ MG 1¼" (33 x 42)

PRESTO P1000 XL *Robinet maintenu en position par la canalisation*
Arrivée MG 3/4" (20 x 27) départ écrou pour tube de 28 mm

1 - Monter à blanc l'ensemble robinet d'arrêt, robinet de chasse, raccord de départ, tube de chasse et nez de jonction
2 - Positionner cet ensemble par rapport à la cuvette de chasse, qui ne sera pas fixée définitivement
3 - Tracer la position de la patte à vis du robinet (uniquement pour le robinet Presto ECLAIR) ainsi que celle du collier de fixation, ce dernier placé à mi-hauteur du tube de chasse
4 - Pour le robinet Presto ECLAIR uniquement : Fixer le robinet de chasse au mur
ATTENTION AU SENS D'ECOULEMENT, FLECHE SUR LE CORPS DU ROBINET
5 - Effectuer le branchement hydraulique
6 - Remonter le tube de chasse et le fixer à l'aide du collier
7 - Ajuster le diamètre du caoutchouc du nez de jonction afin qu'il rentre à force dans la goulotte d'arrivée de la cuvette
ATTENTION : S'assurer que le tube de chasse ne soit pas trop enfoncé dans la cuvette, et ne bute dans la céramique
8 - Remettre la cuvette en place et la fixer définitivement

MISE EN SERVICE

Il est absolument nécessaire de purger soigneusement les canalisations avant la mise en service du robinet. Un dérèglement dans le fonctionnement du robinet ne peut provenir que de débris, impuretés, etc…

IMPORTANT : Dans tous les cas d'anomalies de fonctionnement du robinet, il est nécessaire de dévisser la tête et de nettoyer le mécanisme à l'eau courante.

En cas d'anomalies persistantes à la mise en service, contacter notre service Assistance Technique

Ready to install flush kit

GB

for :
- Standard or children pans Ø 55 mm horizontal inlet (all brands).
- Troughs Ø 55 mm vertical inlet (all brands)

COMPLETE KIT READY TO FIT

a complete solution for professionals

This kit comprises :
- *1 timed flush valve*
- *1 stop valve*
- *1 outlet connector*
- *1 flush pipe*
- *1 bracket*
- *1 spud*

GB

WARNING: Do not reduce the height of flush pipes;
the minimum required height is 500 mm.
A stop valve must be used for the flush assembly - Standard NF-P-41201

INSTALLATION

PRESTO ECLAIR XL *Attachment by Ø 7 x 40 mm screw to be anchored.*
Inlet and outlet 1¼" MG (33 x 42)

PRESTO EYREM Valve held in position by the pipe.
Inlet and outlet 1¼" MG (33 x 42)

PRESTO P1000 XL *Valve held in position by the pipe.*
Inlet 3/4" MG (20 x 27). Outlet: nut for 28 mm pipe.

1 - Assemble the stop valve, flush valve, outlet connector, flush pipe and spud together without tightening them.
2 - Position this assembly with respect to the pan, which should not be permanently fixed.
3 - Mark the position of the valve screw cleat (only for the Presto ECLAIR valve), and the position of the bracket ; the bracket being at the mid-height of the flush pipe.
4 - For the Presto ECLAIR valve only: fix the flush valve to the wall.
WARNING: THE ARROW ON THE VALVE BODY INDICATE THE FLOW DIRECTION.
5 - Make the hydraulic connection.
6 - Put the flush pipe back in position and fix it using the bracket.
7 - Adjust the rubber diameter of the spud so that it is the right size for a force fit into the pan inlet duct.
WARNING : make sure that the flush pipe is not too deeply pushed into the pan and does not touch the ceramic.
8 - Put the pan back into position and fix it permanently.

STARTUP

All pipes must be thoroughly purged before the valve is used. The only reason for incorrect operation of the valve is the presence of debris, impurities, etc.

IMPORTANT : If you have any problems with operation of the valve, unscrew the head and clean the mechanism under running water.

Please call our Technical Assistance Department in case of persistent operation problems.

Einbaufertiger spülsatz

D

für :
- Normale- oder kinderbecken Horizontaler zulauf Ø 55 mm (alle marken)
- entleerungsbecken vertikaler zulauf Ø 55 mm (alle marken)

KOMPLETT-SATZ EINBAUFERTIG

Eine komplettlösung für profis

Dieser satz enthält :
- *1 absperrventil*
- *1 selbstschluss-spülventil*
- *1 abgangsanschluss*
- *1 spülrhor*
- *1 befestigungsschelle mit anschlag*
- *1 verbindungstück*

D

ACHTUNG: Die Höhe des Spülrhores nicht verringern; Die unbedingt erforderliche Mindesthöhe in den Rohrleitungen beträgt 500 mm. Die Verwendung eines Absperrventils ist für das gesamte Spülsystem obligatorisch - Norm NF-P-41201

EINBAU

PRESTO ECLAIR XL *Befestigung mit Stockschraube, Durchm. 7 x 40 mm*
Zu- und Ablauf MG 1¼"(33 x 42)

PRESTO EYREM *Ventil wird durch Rohrleitung in Position gehalten*
Zu- und Ablauf MG 1¼" (33 x 42)

PRESTO P1000 XL *Ventil wird durch Rohrleitung in Position gehalten*
Zulauf MG 3/4" (20 x 27), Ablauf Mutter für 28 mm-Rohr

1 - Die Garnitur Absperrventil, Spülventil, Ablaufanschluß, Spülrhor und Verbindungstück zusammenbauen.
2 - Diese Garnitur im Verhältnis zum Becken positionieren, der nicht endgültig befestigt wird.
3 - Die Position für die Schrauben des Ventils (nur für das Ventil von Presto ECLAIR) sowie der Befestigungsschelle anzeichnen, diese letztere wird auf halber Höhe des Spülrhores angebracht.
4 - Nur beim Ventil Presto ECLAIR: Das Spülventil an die Wand befestigen
ACHTUNG AUF DIE FLUSSRICHTUNG, PFEIL AUF DEM VENTILKÖRPER
5 - Hydraulischen Anschluß durchführen.
6 - Das Spülrhor wieder anbringen und mit Hilfe der Schelle fixieren.
7 - Den Durchmesser des Gummis des Verbindungstükes anpassen, damit diese durch Drücken in die Zulaufrinne des Beckens eingefügt werden kann.
ACHTUNG: Überprüfen, daß die Spülleitung nicht zu sehr in das Becken hineinragt und an die Keramik stützt.
8 - Das Becken wieder anbringen und endgültig befestigen.

INBETRIEBNAHME

Es ist unbedingt notwendig, die Rohrleitungen vor der Inbetriebnahme des Ventils sorgfältig zu spülen. Eine Fehlfunktion des Ventils kann nur von Rückständen, Unreinheiten usw. kommen.

WICHTIG: In allen Fällen einer Fehlfunktion des Ventils ist es notwendig, den oberteil abzuschrauben und den Mechanismus unter fießendem Wasser zu reinigen

Nehmen Sie im Falle von anhaltenden Anomalien bei der Inbetriebnahme mit unserem Kundendienst Kontakt auf.

PRESTO 12-07 Réf. Q 223.7.0 07-12

RICHARDSON

Kit di cacciata pronto per l'installazione

I

per :
- Vasi normali o vaso per bambini. Ingresso orizzontale Ø 55 mm.
- Scarichi con ingresso verticale Ø 55 mm.

KIT COMPLETO PRONTO PER INSTALLAZIONE

Una soluzione completa per gli installatori

Il kit comprende :
- *1 rubinetto di arresto*
- *1 flussometro temporizzato*
- *1 raccordo di uscita*
- *1 tubo di cacciata*
- *1 ghiera di fissaggio con battuta*
- *1 raccordo di collegamento*

I

ATTENZIONE: Non ridurre l'altezza dei tubi di cacciata; l'altezza minima indispensabile nei tubi è di 500 mm. L'impiego del rubinetto di arresto per il gruppo di cacciata è obbligatorio in base alla normativa NF-P-41201

INSTALLAZIONE

PRESTO ECLAIR XL ***Fissaggio murale mediante tasselli 7 x 40 mm***
Ingresso e uscita M Ø 1 1/4".

PRESTO EYREM ***Rubinetto mantenuto in posizione dal tubo***
Ingresso e uscita M Ø 1 1/4".

PRESTO P1000 XL ***Rubinetto mantenuto in posizione dal tubo***
Ingresso e uscita M Ø 3/4". Connessione dado per tubo da 28 mm.

1 - Collegare il gruppo formato da rubinetto di arresto, flussometro, raccordo di uscita, tubo di cacciata e raccordo di collegamento.
2 - Posizionare il gruppo rispetto al vaso, che non deve essere fissato definitivamente.
3 - Segnare sul muro la posizione delle viti del rubinetto (sotanto per il rubinetto Presto ECLAIR) e quella della ghiera di fissaggio. Quest'ultima dovrà trovarsi a metà di 500 mm dal tubo di flussometro.
4 - Soltanto per il rubinetto Presto ECLAIR: fissare flussometro alla parete.
PRESTARE ATTENZIONE ALLA DIREZIONE DEL FLUSSO, INDICATA DALLA FRECCIA PRESENTE SUL CORPO DEL RUBINETTO.
5 - Procedere al collegamento idraulico.
6 - Montare nuovamente il tubo di cacciata e fissarlo mediante ghiera.
7 - Regolare il collare di fissagio in gomma in modo tale da inserirlo con forza nel tubo di ingresso del vaso.
Attenzione: assicurarsi che il tubo di cacciata non sia inserito eccessivamente nel vaso e non vada a toccare la parte in ceramica.
8 - Riposizionare il vaso e fissarlo definitivamente.

MESSA IN SERVIZIO

E' assolutamente necessario svuotare accuratamente i tubi prima di mettere in servizio il rubinetto. L'errato funzionamento del rubinetto può essere causato esclusivamente dalla presenza di residui, impurità, ecc.

IMPORTANTE: In tutti i casi di inconvenienti di funzionamento del rubinetto, è necessario svitare la testa e pulire il meccanismo con acqua corrente.
Qualora si presentassero anomalie persistenti durante la messa in servizio, si prega di consultare il nostro Servizio di Assistenza Tecnica.

Kit de cisterna listo para instalar

ES

Para:
- Cubetas normales o infantiles. Entrada horizontal diámetro 55 mm (todas las marcas).
- Evacuadores entrada vertical diámetro 55 mm (todas las marcas)

KIT COMPLETO LISTO PARA INSTALAR

Una solución global para los profesionales

Este kit incluye :
- *1 grifo temporizado de cisterna*
- *1 grifo de cierre*
- *1 racor de salida*
- *1 tubo de cisterna*
- *1 collar de fijación con tope*
- *1 eje de unión*

ES

ATENCIÓN: No reducir la altura de los tubos de cisterna; la altura mínima indispensable en las canalizaciones es de 500 mm.
El empleo del grifo de cierre para el conjunto de cisterna es obligatorio. Norma NF-P-41201

INSTALACIÓN

PRESTO ECLAIR XL ***Sujeción por tornillo de sellado central diámetro 7 x 40 mm***
Entrada y salida MG 1 1/4» (33 x 42)

PRESTO EYREM ***Grifo mantenido en posición por la canalización.***
Entrada y salida MG 1 1/4» (33 x 42)

PRESTO P1000 XL ***Grifo mantenido en posición por la canalización.***
Entrada MG 3/4» (20 x 27) salida tuerca para tubo de 28 mm

1 - Montar sin equipar el conjunto grifo de cierre, grifo de cisterna, racor de salida, tubo de cisterna y eje de unión.
2 - Colocar este conjunto en posición respecto a la cubeta de la cisterna, que no se sujetará de manera definitiva
3 - Marcar la posición de la pata a atornillar del grifo (únicamente para el grifo Presto ECLAIR) así como la del collar de fijación, este último colocado a media altura del tubo de cisterna
4 - Para el grifo Presto ECLAIR únicamente: Sujetar el grifo de cisterna en la pared
ATENCIÓN AL SENTIDO DEL FLUJO, FLECHA SOBRE EL CUERPO DEL GRIFO
5 - Realizar la conexión hidráulica
6 - Volver a montar el tubo de cisterna y sujetarlo con el collar
7 - Ajustar el diámetro del caucho del eje de unión para introducirlo haciendo fuerza dentro del canalón de entrada de la cubeta
ATENCIÓN: Asegurarse de que el tubo de cisterna no se encuentre demasiado introducido dentro de la cubeta y que no choque contra la cerámica
8 - Volver a colocar en su lugar la cubeta y sujetarla de forma definitiva.

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Es absolutamente necesario purgar cuidadosamente las canalizaciones antes de la puesta en funcionamiento del grifo.
Un desajuste en el funcionamiento del grifo sólo pudiera deberse a restos, impurezas, etc...

IMPORTANTE: En todos los casos de anomalías en el funcionamiento del grifo, será necesario desatornillar el cabezal y limpiar el mecanismo con agua corriente.
En caso de anomalías persistentes en la puesta en funcionamiento, ponerse en contacto con nuestro servicio de Asistencia Técnica.

Complete toiletspoelset

NL

- t.b.V. toilet met aanvoer 55 mm

de volmaakte oplossing voor de vakman

deze set bestaat uit :
- *1 afsluitkraan*
- *1 toiletspoeler*
- *1 wartelmoer*
- *1 valpijp*
- *1 pijpklembeugel*
- *1 rubber verloop*

NL

VOORZICHTIG: De lengte van de stpoelpijpen niet verminderen; de minimale afstand van spoeler tet de inlaat van het toilet is 500 mm.
Het gebruik van de afsluitkraan voor het geheel van de stortbak is verplicht – Norm NF-P-41201

MONTAGE

PRESTO ECLAIR XL ***Bevestiging d.m.v. een schroef 7 x 40 mm***
Toe- en afvoer 1 1/4" bui. dr.

PRESTO EYREM ***De kraan wordt op haar plaats gehouden door de leiding***
Toe- en afvoer 1 1/4" bui. dr.

PRESTO P1000 XL ***De kraan wordt op haar plaats gehouden door de leiding***
Toevoer 3/4" bui. dr afvoer - pakking en moer voor pijp van 28 mm.

1 - Voer een proefmontage uit van de afsluitkraan, de toiletspoeler, het afvoerkoppelstuk, de valpijp en het rubber verloop
2 - Zet dit geheel op zijn plaats t.o.v. de stortbak, die nog niet definitief vastgezet wordt
3 - Teken de positie na van het schroeflipje van de kraan (uitsluitend voor de kraan Presto ECLAIR) en die van de bevestigingsring, waarbij deze laatste halverwege de valpijp geplaatst moet worden.
4 - Uitsluitend voor de kraan Presto ECLAIR: Bevestig de kraan op de muur
LET OP DE STROMINGSRICHTING, PIJLTJE OP HET KRAANHUIS
5 - Voer de hydraulische aansluiting uit
6 - Hermonteer de valpijp en bevestig deze met behulp van de ring
7 - Pas de diameter van het rubber van de aansluitkop zodanig aan dat dit goed vastzit in de aanvoer van de closetbak
VOORZICHTIG: Zorg ervoor dat de valpijp niet te ver in de closetbak geplaatst wordt en niet tegen het porselein komt.
8 - Zet de closetbak terug op zijn plaats en zet hem definitief vast

IN BEDRIJF STELLEN

Voordat de kraan voor de eerste maal gebruikt wordt, moet de waterleiding worden doorgespoeld. Eventuele storingen van de kraan kunnen bijna uitsluitend veroorzaakt worden door vuil.

BELANGRIJK: Demonteer bij eventuele storingen het bovendeel en spoel het mechanisme onder de kraan schoon.
Neem bij aanhoudende storingen bij het in bedrijf stellen contact op met onze Technische Dienst.

PRESTO 12-07 Réf. Q 223.7.0 07-12

LES ROBINETS PRESTO S.A.
7, rue Racine - 92542 MONTROUGE Cedex FRANCE - Tél. : +33 (0)1 46 12 34 56 - Fax : +33 (0)1 40 92 00 12 - Internet : http://www.presto.fr

RICHARDSON